

## Содержание

От составителей .....	7
<b>Поэзия Шаламова</b>	
<i>Роберт Чандлер</i> «Колымой он проверяет культуру»: Шаламов как поэт .....	13
<i>Валерий Есипов</i> «Она еще жива, Расея...» (Мотивы русской истории в «Колымских тетрадах») .....	23
<i>Валерий Петровиченков</i> В поисках архетипа .....	41
<b>Поэтика прозы</b>	
<i>Елена Михайлик</i> «Колымские рассказы» – зона двуязычия .....	53
<i>Леона Токер</i> Пересмотр понятия «героизм» в рассказах Шаламова .....	69
<i>Франциска Тун-Хознитайн</i> «Фантики» жизни. К поэтике автобиографических текстов Варлама Шаламова .....	79
<i>Любовь Юргенсон</i> Пейзажная зарисовка как метатекст в прозе Шаламова .....	99
<i>Ефим Гофман</i> Загадка «Надгробного слова» .....	111
<i>Ян Махонин</i> Документальность прозы Шаламова как литературная стратегия (В интересах достоверности литературы) .....	121
<i>Джозефина Лундبلاد</i> ГУЛАГ на сцене? Пьеса «Анна Ивановна» В.Т. Шаламова в контексте русского театра .....	133

## Проблемы историко-биографического комментария

*Сергей Соловьёв*

«Надеть намордник на эпоху...» Варлам Шаламов как биограф ..... 149

*Борис Беленкин*

Взгляд Шаламова-мемуариста на церковный раскол 1920-х гг.:

обновленчество на страницах «Четвертой Вологды»

и в общественно-политической

и церковной истории СССР 1920-х–1930-х гг. .... 169

*Ирина Галкова*

Родион Васьков – герой прозы Варлама Шаламова ..... 185

*Марк Головизнин*

Медицина в жизни и творчестве Варлама Шаламова ..... 199

## К биографии Варлама Шаламова

*Яков Клоц*

Шаламов глазами русской эмиграции: «Колымские рассказы»

в «Новом журнале» ..... 231

*Александр Ригосик*

«С ним обращались, как с мертвым...» ..... 259

*Михаил Михеев*

«Одержимый правдой». Варлам Шаламов – через одиннадцать

дневниковых записей Александра Гладкова ..... 267

*Анна Гаврилова*

Литературный очерк Шаламова 1950-х гг. .... 303

## Проза Шаламова в зеркале перевода

*Джон Глэд*

Художественный перевод: теория и практика последнего

запретного искусства (на материале «Колымских рассказов») ..... 319

*Анна Гунин*

Подходы к переводу «Колымских рассказов» Варлама Шаламова ..... 337

*Габриэле Лойпольд*

Шаламов по-немецки ..... 345

*Ксения Дьяконова – Хосе Матео Пуйч*

«Колымские рассказы» по-каталонски ..... 355

*У Цзяю*

«Наиболее поэтичное русское дерево». Варлам Шаламов в Китае ..... 363

## **Контексты и рецепции**

*Лора Клайн*

Протика травмы: «Колымские рассказы» Варлама Шаламова  
сквозь призму нарративной психологии ..... 371

*Радка Рубилина (Бзонкова)*

Поэтика документальности Шаламова: опыт сопоставлений  
(Шаламов – Пушкин – Терц) ..... 381

*Юстына Тыменецка-Суханек*

Шаламов в контексте экзотических проблем и поисков ..... 397

*Ирина Некрасова*

Рецепция личности Варлама Шаламова в художественных текстах ..... 407

*Ян Дворжак – Адам Градилек*

Чехословацкие жертвы политических репрессий в СССР ..... 419

## **Из архива**

*Варлам Шаламов*

Двадцать стихотворений

(Вступ. заметка, публикация и примечания В.В. Есипова) ..... 433

*Именной указатель* ..... 449